



提高最低工資 保障基層權益

Further Increase Minimum Wage Benchmark to Protect Economic Well-being of Low-paid Workers

原文

行政長官會同行政會議1月11日通過，將法定最低工資水平由每小時34.5元增至每小時37.5元。如獲立法會通過，將於5月1日實施。此次法定最低工資增幅8.7%為歷來最高，看似加幅很大，實則只有3元，最無議價能力的基層打工仔得益並不多。因此各方應體恤基層貧苦，有必要檢討最低工資的調整機制，增加打工仔的薪酬，政府更要帶頭督責外判公司，切實保障外判工人的權益，促進社會和諧。

本港法定最低工資於2011年5月1日開始實施，定為時薪28元，每兩年作一次檢討和調整，2013年、2015年、2017年分別調升至30元、32.5元、34.5元。

此前最低工資加幅多落後於通脹。此次勞方最初建議最少加至38元，但資方還價至36元。經過艱辛拉鋸後，確定為37.5元，與勞方要求的「僅差」5毫子，加幅略高於通脹。

本港法定最低工資，即使加至每小

時37.5元，仍屬於偏低水平。目前其地國家或地區的最底工資，以港元計，台灣約38.8元、韓國59.5元、日本約63.5元。全球第一個設定最低工資的新西蘭約88.6港元，今年4月1日新西蘭法定最低工資將調至約94港元。

去年底，本港民間團體樂施會倡議，推出生活工資每小時54.7元，讓僱員的工資可養活家庭、保障基本的生活水平。

時薪54.7元看似叫價很高，但換算成一人住戶月薪也只有1.1萬元，但這一偏低的生活工資水平，仍是此次增加3元後最低工資的1.46倍。可見，本港最低工資水準，在讓工人用勞力賺取有尊嚴的生活，有相當差距。

一向以來，對增加最低工資，資方總認為會加重經營壓力，更指稱增加最低工資實施將引發逐級加工資的「漣漪效應」，最終無奈要向消費者轉嫁。

事實上，本港自落實最低工資以

來，並無發生企業因此而倒閉、經濟衰退的情況。相反，經濟連年增長。本港2017年實質經濟增長3.8%，2018年預計全年經濟增長3.2%，2018年頭9個月通脹為2.5%。市民收入在扣除通脹後，普遍有實質增幅。更要看到的是，落實最低工資後，失業率基本保持在3%的低水平，幾乎全民就業。因此，提升最低工資有利基層勞工，也有利經濟、社會穩定，各界應更多地正面看待。

目前保安、飲食等行業需要用起碼高於最低工資一成的薪酬才能請到人，各行各業都有人手不足的現象。現時領取最低工資的勞工，相當部分是政府外判服務的工人，約有2至3萬名，他們是人力市場上最無競爭力的一群，也是最需要保障的一群。因此，政府要承擔責任，嚴格督促外判公司，相應調高外判工的薪酬，防止損害最底層勞工的權益。

（標題為編輯所加）
（摘錄自香港文匯報社評12-1-2019）



■政府再次提高法定最低工資，保障基層工人的權益。

資料圖片

Exercise

1. 本地生產總值
2. 自僱人士
3. 貧窮門檻 / 貧窮線
4. 次承判商 / 判頭
5. 佣金

Answer

1. gross domestic product (GDP)
2. self-employed persons
3. poverty threshold / poverty line
4. subcontractors
5. commission

譯文

The Chief Executive in Council endorsed on January 11 the increase of the statutory minimum wage (SMW) from HK\$34.5 per hour to HK\$37.5. Subject to the approval of the Legislative Council (LegCo), the revised SMW rate will come into force on May 1.

At first glance, the record-high 8.7 per cent increase seems to be a drastic leap in minimum hourly wage. The actual increase, however, is merely HK\$3. Grass-roots who have the least bargaining power in negotiating remuneration packages can barely benefit from this minimum wage hike.

Therefore, different sectors of the society should be more sympathetic with those who suffer in poverty. Also, a review on the adjustment mechanism of SMW and an increase in low-paid workers' wage is necessary. The government must take the lead and supervise its outsourced contractors, so as to effectively

safeguard the rights of outsourced workers and ultimately promote social harmony.

SMW has come into effect since May 1 in 2011 at an initial rate of HK\$28 per hour. It is reviewed biennially, and was subsequently raised to HK\$30 per hour in 2013, HK\$32.5 per hour in 2015 and HK\$34.5 per hour in 2017.

Previously, most of the minimum wage hikes lagged behind inflation rates. This time, unionists suggested to raise the minimum wage to at least HK\$38, with employers making their counter-offer at HK\$36. After some intense negotiations, a deal was struck at HK\$37.5. The rate is only HK\$0.5 below what the unionists bargained for, and has slightly outpaced inflation.

Even though the local SMW is now increased to HK\$37.5 per hour, it is still at a low level. Looking at other countries or regions, the current minimum wages in Taiwan, South Korea and Japan are around HK\$38.8, HK\$59.5 and HK\$63.5 respectively. In New Zealand, the

first country in the world to embrace the idea, the minimum wage is now at approximately HK\$88.6. It will be further raised to about HK\$94 in April 1 this year.

At the end of last year, the non-governmental organisation Oxfam Hong Kong proposed the introduction of an hourly living wage of HK\$54.7, in the hopes of enabling employees and their families to make a reasonable living and secure a decent standard of living. An hourly rate of HK\$54.7 may seem to be a lot, but when converted as the income of a one-person household, it is merely HK\$11,000 per month.

However, this proposed living wage is still 1.46 times higher than the minimum wage, which has been hiked by HK\$3 already. It is obvious that the SMW rate in Hong Kong is insufficient to let employees to earn a dignified living through labour and hard work.

Employers have always believed that an increase in minimum wage will bring

financial burden to businesses. It is even claimed that minimum wage hikes will trigger a ripple effect, with those making more than the minimum wage asking for a raise. They believe the increased costs would ultimately be shifted onto consumers.

In fact, SMW has not caused any business closures or economic recessions in Hong Kong since its implementation. On the contrary, our economy have seen steady growth year after year.

Hong Kong has seen a 3.8 per cent economic growth in real terms in 2017. GDP growth for 2018 as a whole is expected to be 3.2 per cent, while inflation rose to 2.5 per cent in the first 9 months of 2018.

As the economic growth is well above the rate of inflation, there should be a real rise in workers' wages. More importantly, Hong Kong has virtually seen full employment, as the unemployment rate has remained steady at a very low 3 per cent since SMW came in force. It is very

clear that minimum wage increase is beneficial to both the grass-root workers, the economy and the society as a whole. The public should look at the issue with more positivity.

At present, employers in the security services and the food and beverages sectors have to offer wages of at least 1.1 times the SMW rate if they were to successfully hire workers. Many other industries are also facing a shortage of workers. A large proportion of the low-paid workers who are earning SMW rate only are employed by the government's outsourced contractors. These approximately 20,000 to 30,000 workers are the least competitive ones in the labour market. At the same time, they are the most needy group.

Thus, the government should take up the responsibility and urge its outsourced contractors to lift the wages of their workers, thereby protecting the rights and interests of the workers at the bottom.

扔少啲 慳多啲

智惜用電@校園

宣道會葉紹蔭紀念小學（下稱「葉小」）以可持續發展綠色學校為目標，提高學校持份者的環保意識，共同建立對環境的友善態度及實踐環保生活，以「節約能源，減少廢物，簡約生活」為環保綱領，期望環保意識從孩子幼年期便能融入生活當中。

葉小以全校參與模式推環境教育，把相關元素融入課程內，以點（校隊培訓）、線（級本全方位學習）、面（全校活動）、體（社區聯繫）全方位推動環保，而學校亦不斷從政府及社會各界中獲得資助，建設校內各項環保設施，綠化校園環境，開展具校本特色的環境主題教育。

「扔少慳多 綠化走塑」是葉小本年度的環保主題。面對即將實施的垃圾徵費，學校以不同方式開展環保活動，教育同學減少浪費。另外亦參與由各社會持份者推行的計劃，例如港燈的「綠得開心學校計劃」等，與業界共同推廣環保理念。

葉小讓校園管理大使、小園丁等學生領袖及精英，加入學生環境保護大使計劃，透過恒常訓練及相關活動，認識、活出及推廣環保生活。於早前舉辦的「國際環保博覽2018」上，葉小學生與環境局局長對話，詢問黃錦星局長關於垃圾徵費及減少製造垃圾的問題，獲得了很多環保的資訊，亦將會透過商界環保協會智慧減



■同學們參與「全城有機日」，向公眾傳遞支持有機減碳生活的訊息。 作者供圖

廢計劃，在社區推動「扔少啲，慳多啲」文化。

今年，學校更參加了消費者委員會「環保基金2038地球人計劃之可持續消費旅程」活動，進一步由源頭減廢。

另外，學校在四年級常識科「水的探究」單元，加入STEM元素，並延伸至全校參加水務處的「惜水學堂」節約用水教育計劃。在「葉小環境日」中加入攤位遊戲等，拓闊知識面，讓學生探知探究，增強理解。學校鼓勵同學在家居及校園作用水考察，探討保護水資源的態度及習慣，將節約用水的概念付諸實踐。學校亦在校內進行與環保有關的比賽，把知識變為行動。

為積極減少廚餘，學校在建立中央廚房後，推行不剩食的光盤行動，在「校園齊惜福」計劃中把廚餘轉化為葉小伊甸園的堆肥，不單把綠色的環保知識與區內幼稚園分享，還於「全城有機日——有機學堂」向全港市民分享，讓學生都獲得了不少寶貴的經驗和獎項。

學校期望透過這些豐富、有層次、有策略的環保教育活動，不單成就自己，更能成為一所綠色資源環保教育網絡 Green Resources & Environment Education Network (GREEN)學校。

■宣道會葉紹蔭紀念小學
港燈智「惜」用電計劃
「綠得開心學校」之一

煉丹不成 製出火藥

流行歷史

著名瑞典電子遊戲公司Paradox Development Studio開發的《歐陸風雲IV》（英語：Europa Universalis IV），在2013年8月13日發行，遊戲以1444年到1821年為背景，歷經大航海時代、文藝復興、西歐殖民時代，直至法國大革命，是一部令歷史愛好者上癮的即時戰略遊戲，獲得獨立電子遊戲的部落格Destructoid給予95分的評價。

與前作《王國風雲II》不同，玩家可以扮演全球當時任何一個國家，包括東方日本幕府、大明帝國；西至西班牙、法蘭西，甚至美洲新大陸的馬雅人，不論強大小都任君選擇，玩家可以自由發展自己的國家，要仿效西班牙建立全球第一個殖民帝國，或者武力擴張成為軍事強國稱霸歐亞，完全取決於玩家的治國技巧。

隨着科技發展至火藥時代，火砲亦在遊戲中閃亮登場，成為各方勢力的王牌兵器。

火砲本身是利用推進燃料作為射擊武器，原理是推進燃料快速燃燒後，產生高壓氣體推進發射物作攻擊，今天的手槍也是同一原理，只是現代的槍械不再使用黑火藥，而是採用精度更強的白色火藥作推進燃料而已。

中國四大發明

火砲技術出現，最重要關鍵在於黑火藥發明。黑火藥是中國四大發明之一，由硫磺、硝石以及木炭混合製成，一般認為黑火藥發明於公元9世紀或10世紀，在煉丹藥過程

中，無意間發現硝石、硫磺和木炭的混合物能夠燃燒爆炸，由此發明了黑火藥。

儘管發明了黑火藥，可是當時未應用於軍事，反而用於製作煙火或治療瘡癤、殺蟲、辟濕氣瘟疫的藥物。直至南宋開慶元年（公元1259年），壽春府（今安徽壽縣）才有人將火藥與武器結合，造出了中國最早的「步槍」——「突火槍」，前段是一根粗竹管，中段膨脹的部分是火藥室，外壁上有一點火小孔，後段是手持的木棍。

這種火槍在發射時以木棍拄地，左手扶住鐵管，右手點火，引爆火藥室內的黑火藥，射出石塊或者彈丸，最大射程可達300米。突火槍是現代管狀噴射武器的鼻祖，可是由於技術問題，突火槍對人體沒有太大的殺傷力，在戰場上只是作阻攔、威嚇敵軍之用。

經蒙古傳西方

隨着13世紀初蒙古帝國擴張，黑火藥與硝石等火器技術傳至東南亞及阿拉伯地區。1260年，蒙古軍在阿音札魯特戰役（今巴勒斯坦北部）被阿拉伯人擊潰，大批火器如火箭、毒火罐、火砲、震天雷等火藥武器被繳獲，令阿拉伯人開始掌握火藥技術。

後來，阿拉伯人又與歐洲人發生戰爭，歐洲人也從戰爭中掌握了火藥技術，逐漸普及於歐洲戰場。

火砲的發明亦改變了戰鬥的方式，砲彈的轟擊能令城牆崩塌，守城戰難度變得愈來愈高，例如守護拜占庭帝國的君士坦丁堡城牆，就在1453年被鄂圖曼帝國連續砲擊後崩塌。

■港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前已有四百多間全港中小學校加入「綠得開心」學校網絡。如欲了解詳情，歡迎致電3143 3727或登入www.hkelectric.com/smartpower。

■馮沛賢（新聞系畢業，興趣歷史相關遊戲，香港青毅舍總幹事，現從事社區及青年事務工作）

星期一

• 通識博客（一小時時事、通識把脈）
• 百搭通識

星期二

• 通識博客 / 通識中國

星期三

• 中文星級學堂
• STEM百科啓智

星期四

• 通識文憑試摘星攻略

星期五

• 文江學海